VAMPYR® CE

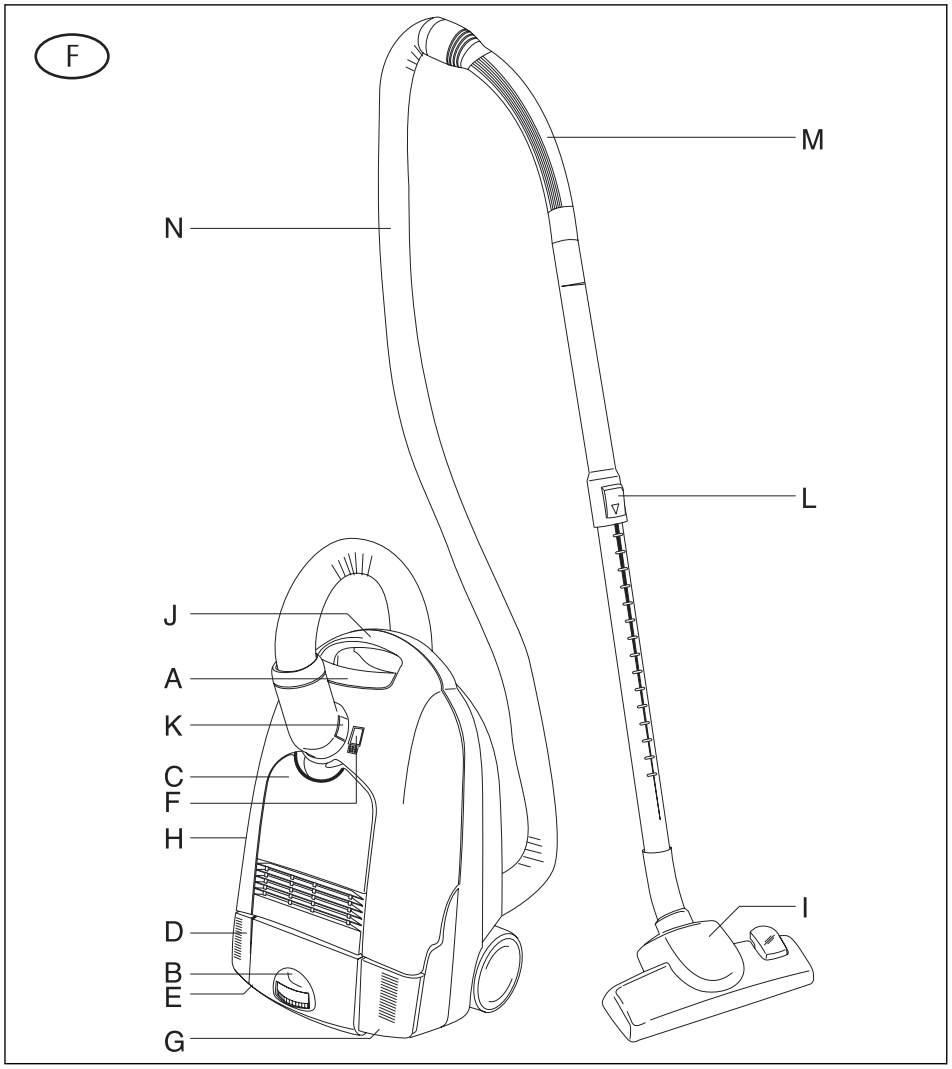
Bodenstaubsauger
Vacuum Floor Cleaner
Aspirateur-traîneau
Bodemstofzuiger
Aspirapolvere
Aspirador de polvo para suelos
Aspirador de pó para chão
Golvdammsugare
Støvsuger
Gulvstøvsuger
Lattiamallin pölynimuri
Podlahový vysavač
Fekvőporszívó
Odkurzacz podłogowy
Ηλεκτρικές σκούπες δαπέδου
Напольный пылесос

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Návod k použití
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Οδηγίες χρήσης
Инструкция по эксплуатации

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG

Electrolux



A = Touche d'ouverture pour logement du sac en papier
B = Réglage de la puissance *
C = Logement pour accessoires
D = Touche marche/arrêt
E = Rail de parcage
F = Indication de changement du sac à poussières
G = Touche d'enroulement du câble
H = Rail de rangement
I = Suceur
J = Poignée de transport
K = Touche d'enlèvement du tuyau souple
L = Tube d'aspiration/tube télescopique*
M = Poignée
N = Tuyau souple d'aspiration

*suivant exécution

Table des matières

Description de l'appareil 18
Avant la première mise en service 19
Pour le respect de l'environnement 19
Consignes de sécurité pour l'utilisateur 19
Mettre l'aspirateur en état de fonctionner .20
Travailler avec les suceurs 21
Mettre en service 22
Entretien et nettoyage 22
Sac à poussières 24
Transport et rangement 24
Que faire si 24
Accessoires spéciaux 25
Service après vente en Europe 135

Avant la première mise en service

Lisez attentivement les informations qui vous sont données dans ce mode d'emploi. Elles vous donnent des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil. Conservez bien ce mode d'emploi et remettez-le à l'éventuel propriétaire ultérieur.

Pour le respect de l'environnement

Ne jetez pas l'emballage ni les appareils usagés n'importe où!

Emballage de l'appareil:

- Le carton d'emballage peut être remis à la collecte des vieux papiers.
- Le sac en polyéthylène (PE) peut être remis à un point de collecte de PE pour recyclage.

Recyclage de l'appareil à la fin de sa vie:

- Les parties en plastique du matériau sont codifiées et pourront donc, tout comme les autres matériaux utilisés, être recyclées à la fin de la vie de l'appareil.

Renseignez vous auprès des services administratifs de votre commune sur le centre de recyclage dont dépend votre domicile.

Consignes de sécurité

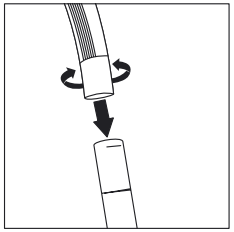
CE Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E.: – 73/23/CEE du 19/02/1973 – Directive relative à la basse tension – 89/336/CEE du 03/05/1989 (y compris directive modificatrice 92/31/CEE) – Directive EMV.

- Ne brancher l'appareil que sur du courant alternatif – 220/230 Volts.
- Le circuit pour la prise de courant utilisée devra comporter au moins un fusible à 10 A.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour sortir la fiche de la prise de courant.
- Ne pas mettre l'appareil en marche si:
  – le cordon est endommagé.
  – le traîneau présente des détériorations visibles.
- Evitez de rouler sur le cordon d'alimentation avec l'appareil ou la brosse d'aspiration. L'isolation pourrait en souffrir.
- **Si vous n'avez pas mis de sac à poussière, le couvercle ne pourra pas se fermer. Ne le fermer pas de force!**
- Veiller à ce qu'un sac à poussières ainsi qu'un MICROFILTRE et un filtre de protection du moteur soient toujours placés dans l'appareil.
- Cet aspirateur ne devra être utilisé qu'à l'usage domestique pour aspirer des matières sèches. Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer sur des personnes ou des animaux.
  Tenir les appareils électroménagers hors de portée des enfants.
  Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou à un maniement incorrect.
- Laissez sécher complètement les moquettes nettoyées par voie humide. Ne jamais aspirer de liquides avec l'aspirateur – l'aspirateur en subirait des dommages. De plus, la protection contre l'électrocution ne serait plus garantie.
- N'aspirez pas d'allumettes, de cendres incandescantes ou de mégots de cigarettes avec l'appareil. Evitez d'aspirer des objets durs et pointus, ceux-ci risquant d'abîmer l'appareil ou le sac à poussière.
- Ne soumettre l'appareil ni aux intempéries, ni à l'humidité ni aux sources de grande chaleur.
- Si le cordon est défectueux, l'enrouleur devra être entièrement changé par le service après-vente ou par un atelier qualifié.

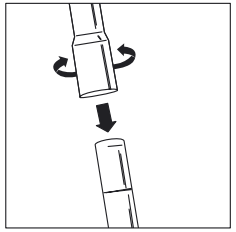
- Seul un personnel qualifié sera autorisé à effectuer des réparations sur les appareils électroménagers. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- En cas de dérangement, adressez-vous à votre revendeur ou directement au service après-vente .

Mettre l'aspirateur en état de fonctionner

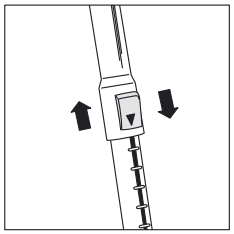
Les accessoires peuvent être assemblés par pression et rotation et détachés par traction et rotation:



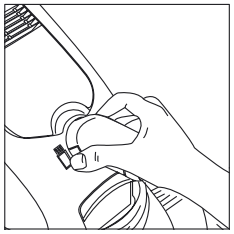
Assembler le tuyau souple d'aspiration et le tube d'aspiration.
Assembler le tube-poignée du flexible et le tube aspirateur.



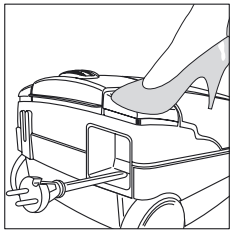
Assembler les tubes d'aspiration
(selon le modèle)
Assembler les deux tubes rigides.



Régler le tube télescopique (selon le modèle)
Pousser la touche se trouvant sur le tube vers le bas et régler le tube dans la position de marche souhaitée.



Raccorder le tuyau souple d'aspiration
Insérer la tubulure de raccordement du tuyau souple d'aspiration dans l'embouchure d'aspiration. Elle se verrouille et peut pivoter dans toutes les directions.
Pour retirer le tuyau souple, appuyer sur la touche de déverrouillage et tirer sur la tubulure de raccordement.

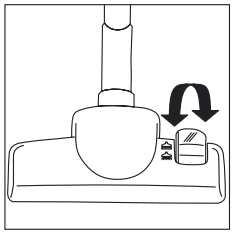


Raccordement électrique/ enrouleur de cordon
Le cordon d'alimentation se trouve dans le logement du cordon d'alimentation. Extraire le cordon d'alimentation et mettre la fiche dans la prise de courant.

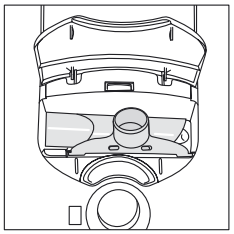
Tirer la fiche de la prise de courant. Appuyer du pied sur la touche d'enroulement du cordon, le cordon d'alimentation s'enroule automatiquement après usage de l'aspirateur.

Travail avec les suceurs

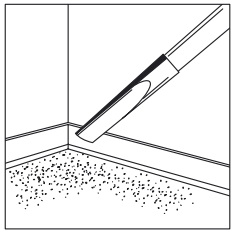
Les suceurs se fixent par pression et rotation sur le tube d'aspiration et s'enlèvent par traction et rotation.



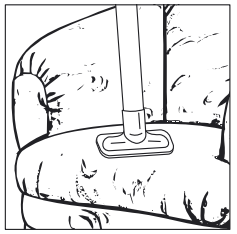
Utilisation du suceur-brosse VARIO 500
Pour l'entretien quotidien des moquettes et des sols durs. Le changement de position du suceur-brosse se fait manuellement. Brosses sorties pour sols lisses et brosses rentrées pour moquettes.
Suceurs-brosses spéciaux: voir accessoires spéciaux.



Suceur pour fentes et capitonnages dans l'appareil
Un logement d'accessoires intégré abrite deux éléments différents afin de répondre aux exigences individuelles de l'entretien des locaux.
Dans le creux servant de poignée, ouvrir le couvercle du logement des accessoires.
Les suceurs peuvent être enfichés aussi bien sur le tube d'aspiration que sur la poignée du tuyau souple d'aspiration, suivant besoin.



Suceur pour fentes
Pour passer l'aspirateur dans les rainures, les coins et les fentes.



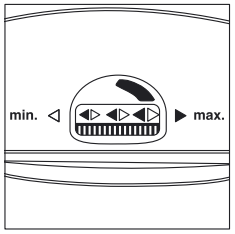
Suceur pour capitonnages
Pour aspirer tous les meubles capitonnés, les matelas, etc.
Grâce à la bande lève-fils se trouvant sur le suceur, les fils et les peluches seront bien aspirés.

Mettre en marche

Mettre en marche et arrêter

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en service et hors service.

Réglage de la puissance*:

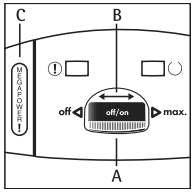


Réglage de la puissance – régleur rotatif

La régulation électronique de puissance permet d'adapter la puissance de l'appareil à chaque situation d'aspiration.

min. ◁ ▶ max.

Régulation de puissance – Mega-Power



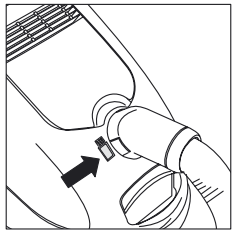
A Mise en service et hors service (on / off). Mettez votre aspirateur en service à l'aide du bouton rotatif de réglage de la puissance en tournant le bouton rotatif de réglage de la puissance dans le sens de la flèche ➢ max. La lampe témoin de fonctionnement indique que l'aspirateur est raccordé au réseau électrique et est prêt à fonctionner.

B Réglage de la puissance d'aspiration.
Avec le bouton rotatif de réglage de la puissance, vous pouvez régler la puissance de votre aspirateur à une valeur optimale pour le travail de nettoyage en cours. INDICATION: lorsque le bouton rotatif de réglage de la puissance est entièrement tourné vers la droite, ce réglage vous offre pour la plupart des travaux de nettoyage un niveau de puissance élevé et économisant l'énergie.

C Touche Mega-Power.
Pour les travaux de nettoyage exigeant une puissance d'aspiration particulièrement élevée, actionnez la touche Mega-Power. Votre aspirateur tourne alors à puissance maximale. Tant que le niveau de puissance Mega-Power est enclenché, la lampe témoin Mega-Power (orange) est allumée. A ce niveau de puissance, le bouton rotatif a uniquement le rôle d'un interrupteur marche/arrêt. Une régulation de puissance n'est pas possible à ce niveau de puissance.

Entretien et nettoyage

Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, veillez à ce que l'appareil soit arrêté et débranché:

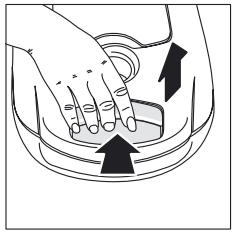


Changement du sac à poussière

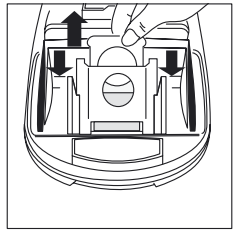
Le sac à poussière doit être changé quand l'indicateur de remplissage du sac à poussière est entièrement rouge, l'appareil étant en position maximum d'aspiration et le suceur hors du sol.

*suivant exécution

On devra procéder au changement du sac même si le sac ne paraît pas être rempli, les pores de la surface du sac étant déjà bouchés par des poussières microscopiques.

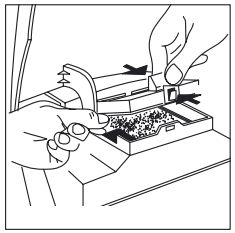


En appuyant sur la touche, ouvrir le couvercle en grand jusqu'au déclic.

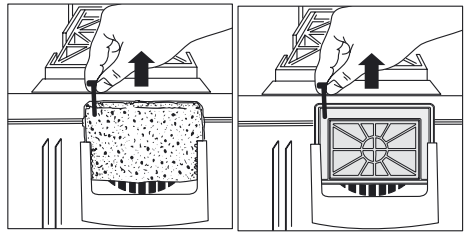


Changement hygiénique du sac à poussières: lors de l'enlèvement du sac à poussières plein, tirez sur la languette de fermeture, l'ouverture se ferme automatiquement. Vous devez cependant vaincre une certaine résistance.
Les sacs pleins de poussière domestique normale peuvent être éliminés sans problèmes avec le reste des ordures ménagères.
Insérer le nouveau sac à poussières jusqu'à la butée inférieure (respecter le marquage) dans le rail de guidage, sinon le couvercle ne se fermera pas. Lorsqu'aucun sac à poussières n'est en place, le couvercle ne peut pas être fermé. Ne pas forcer!

Changement du microfiltre.
Nous recommandons de **changer le microfiltre** tous les cinq changements de sac à poussières, au plus tard cependant lorsque, le sac à poussières étant propre et le suceur étant soulevé, l'indication de remplissage apparaît entièrement rouge.



Ouvrir le couvercle et le rabattre jusqu'à ce qu'il se verrouille. Prendre le microfiltre épuisé (Illustration) par la languette et l'éliminer avec les déchets ménagers. Placer le nouveau microfiltre.



Filtre de protection du moteur
Le filtre de protection du moteur est un filtre permanent et n'a pas besoin d'être changé régulièrement.
Le sac à poussières est justement endommagé et le filtre de protection du moteur est sali: enlever le filtre de protection du moteur, le nettoyer (uniquement par secousses) et le remettre en place.
Mettre un nouveau sac à poussière.

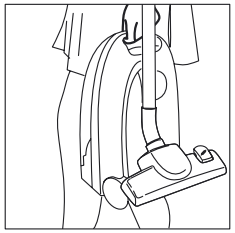
Filtre HEPA
Filtre spécial à haute efficacité de classe „S". Ce filtre apporte soulagement et aide pour les personnes souffrant d'allergie. Le filtre HEPA devrait être remplacé après un an.

Nettoyage
Nettoyer si nécessaire le traîneau et le compartiment du sac à poussière à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyer au chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ni de solvants. Nettoyer de temps en temps le suceur-brosse et les structures des brosses à l'aide du suceur à rainure.

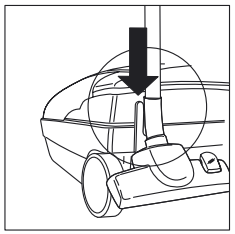
Sac à poussière

VAMPYR CE...
N° de pièce de rechange 900.087.600
N° de pièce de rechange 668.901.268
Sac à poussières taille 28
Microfiltre
N° de pièce de rechange 668 100 151

Transport et rangement



Afin de ranger et transporter plus facilement l'appareil, insérer le suceur-brosse dans le rail de rangement.



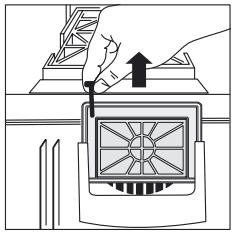
Système parking
Pour ranger le tube d'aspiration et le suceur lors de courtes interruptions du travail. Insérer le support du suceur dans le rail de parcage de l'appareil.

Que faire si ...

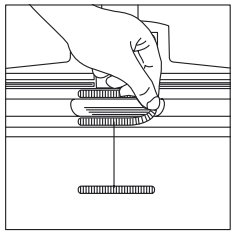
... le suceur-brosse avance difficilement
Diminuez la puissance de l'appareil. L'efficacité du nettoyage n'en sera pas pour autant diminuée.

... la protection du moteur contre la surchauffe est enclenchée
En cas de surcharge du moteur, par ex. quand le sac à poussière est plein ou qu'un accessoire est obstrué, la protection du moteur contre la surchauffe s'enclenche. Arrêtez alors l'appareil, débranchez le et laissez le moteur refroidir.
Contrôlez le sac à poussière, le tube et le tuyau souple, les déboucher éventuellement.
Au bout de 30 minutes environ, vous pourrez remettre l'appareil en route.

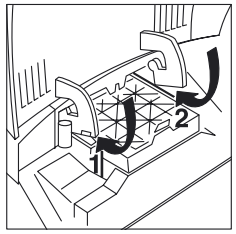
... le fusible a sauté
Si vous avez branché d'autres appareils électriques avec une charge de connexion élevée et que vous utilisez simultanément l'aspirateur, il est possible que le fusible saute.
Vous pouvez éviter cela en réglant le variateur de puissance électronique au plus petit niveau de puissance avant de mettre en marche l'aspirateur et en sélectionnant un niveau plus élevé seulement après la mise en marche.
Votre aspirateur est équipé d'une commande électronique de démarrage en douceur qui diminue le courant de démarrage du moteur et évite ainsi dans les circonstances normales un déclenchement du fusible du circuit électrique. De ce fait, un retard au démarrage de l'appareil d'environ 4 secondes est possible pour le plus petit niveau de puissance.



... le filtre en papier est endommagé et le filtre HEPA est sali
Enlevez le filtre HEPA, nettoyez-le (tapotements) et remettez-le en place.

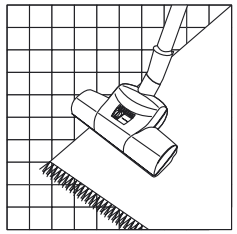


... les bandes lève-fils sont usées
Lorsque les bandes lève-fils de l'embouchure d'aspiration sont usées ou collées, vous pouvez placer de nouvelles bandes lève-fils.
Vous pouvez commander les bandes lève-fils auprès du service après vente sous le N° de pièce de rechange 668 901 690.

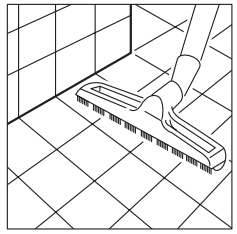


... le couvercle sort de sa charnière
Si vous avez ouvert trop grand le couvercle du traîneau, au-delà de la butée, il a pu sortir de ses charnières. Remettez-le en place et appuyez dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

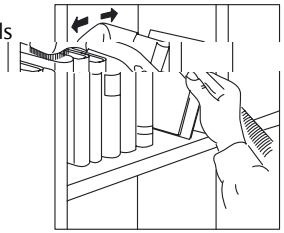
Accessoires



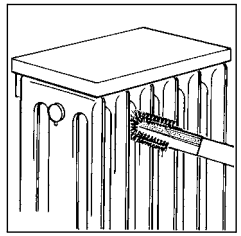
Turbobrosse ROTOSOFT 1200
La turbobrosse ROTOSOFT 1200 facilite l'entretien des tapis et sols lisses. Par son mouvement rotatif, elle aère de nouveau de manière douce les tapis à poils courts aux endroits fortement piétinés.



Suceur spécial
Pour l'entretien particulier du parquet, du carrelage et des sols durs.

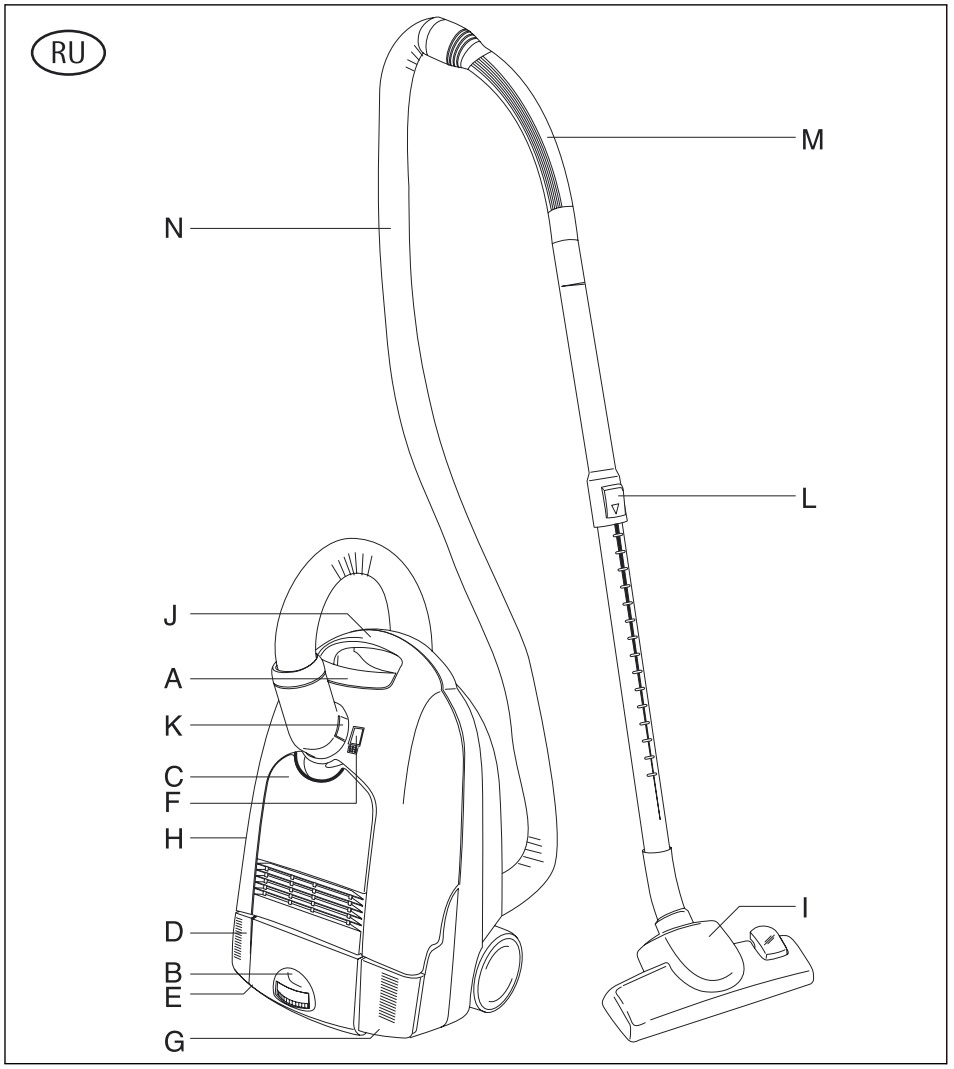


Suceur pour ameublement avec articulation rotative
Pour nettoyer les tissus et objets fragiles.
Disponible seulement auprès du service après vente.



Brosse à radiateur
Pour dépoussiérer les radiateurs, les étagères étroites ou les rainures. A placer sur le suceur à rainure.

RU



A = Кнопка открывания отделения для бумажного фильтра
B = Регулятор мощности *
C = Отделение для дополнительного оснащения
D = Кнопка включения и выключения
E = Проем для временной остановки
F = Индикатор замены фильтра
G = Кнопка автоматической намотки электропровода
H = Проем для вертикального положения
I = Насадка
J = Ручка
K = Кнопка снятия шланга
L = Труба/ Телескопическая труба*
M = Ручка трубы
N = Шланг

*в зависимости от модели

Содержание

Описание пылесоса 126
Перед первым использованием 127
Охрана окружающей среды 127
Указания по безопасности при эксплуатации прибора 127
Подготовка пылесоса к эксплуатации 128
Работа с насадками 129
Ввод в эксплуатацию. 130
Уход и чистка. 131
Бумажный фильтр 132
Транспортировка и хранение 133
Что делать, если 133
Дополнительное оснащение. 134
Сервисные центры в Европе. 135

Перед первым вводом в эксплуатацию

Пожалуйста, внимательно изучите нижеследующую информацию. Она содержит важные указания по безопасности работы с пылесосом, по его эксплуатации и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей "Инструкции" и, если пылесос перейдет к другому хозяину, передайте ее вместе с прибором.

Заботьтесь об окружающей среде

Упаковочные материалы и отслужившие приборы подлежат вторичному использованию!

Упаковка пылесоса:

- Коробка от пылесоса может быть сдана в макулатуру.
- Пластиковые пакеты из полиэтилена (PE) можно сдать в пункт сбора полиэтилена для вторичного использования.

Утилизация пылесоса по окончании срока его службы:

- На пластмассовых деталях имеется маркировка материала, из которого они сделаны. По окончании срока службы пылесоса они, как и прочие материалы, могут быть сданы в пункт сбора утильсырья.

Пожалуйста, получите в местном муниципалитете адреса учреждений, ответственных за прием соответствующего вторичного сырья.

Указания по технике безопасности

CE Данный пылесос отвечает требованиям следующих директив Европейского Союза: – 73/23/EWG от 19.02.1973 – "Предписания по низкому напряжению", 89/336/EWG от 03.05.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EWG) – "Предписания по электромагнитной совместимости").

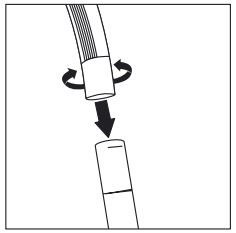
- Прибор может быть подключен только к сети переменного тока 220/230 В.
- Электророзетка должна быть защищена предохранителем на не менее, чем 10 А.
- Никогда не вынимайте из электророзетки штепсель, вытягивая его за провод.
- Не приступайте к эксплуатации пылесоса, если.
  – поврежден электропровод,
  – на корпусе видны повреждения.
- Старайтесь не переезжать пылесосом электропровод и не нажимать на него щеткой. Это может повредить изоляцию электропровода.
- **Если в пылесосе нет пылевого мешка, крышка пылесоса не закрывается. Не пытайтесь закрыть ее силой!**
- Следите за тем, чтобы в пылесосе всегда были бумажный фильтр, МИКРОФИЛЬТР и защитный фильтр электродвигателя.
- Данный пылесос предназначен только для сухой уборки домашних помещений. Им запрещается пылесосить людей и животных.
  Держите электроприборы вне досягаемости для детей.
  В случае использования не по назначению или неправильного обращения с прибором изготовитель не отвечает за возможные повреждения и ущерб.
- Ковровое покрытие должно полностью высохнуть после влажной уборки. Никогда не всасывайте в пылесос жидкостей – это приведет к порче прибора. Кроме того, из-за этого может

ухудшиться электроизоляция и повыситься опасность удара током.

- Не допускайте попадания в пылесос спичек, горячего пепла или окурков. Избегайте засасывания твердых и остры предметов, так как они могут повредить пылесос или бумажный фильтр.
- Не подвергайте пылесос влиянию метеорологических условий, воздействию влажности и жары.
- При обнаружении повреждений на электропроводе он должен быть полностью заменен. Обратитесь для смены кабельной катушки в авторизованный сервисный центр.
- Ремонт электроприборов может производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности.
- В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

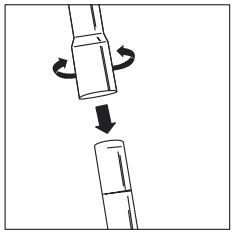
Подготовка пылесоса к эксплуатации

Крепление принадлежностей пылесоса осуществляется путем нажатия и вращения, а их снятие – путем вытягивания и вращения:



Соединение трубы и шланга

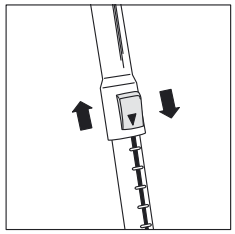
Плотно соедините окончание шланга с трубой.



Соединение деталей трубы

(в зависимости от модели)

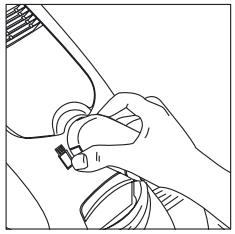
Соедините между собой колена трубы.



Регулирование длины телескопической трубы

(в зависимости от модели)

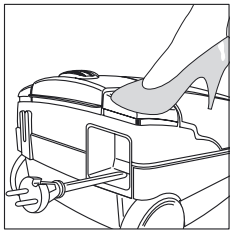
Сдвиньте по направлению вниз кнопку на трубе и установите желаемое рабочее положение трубы.



Подсоединение шланга

Вставьте окончание шланга в соответствующее отверстие пылесоса. Шланг фиксируется, но может при этом свободно вращаться.

Для снятия шланга нажмите на кнопку фиксатора и вытяните шланг на себя.



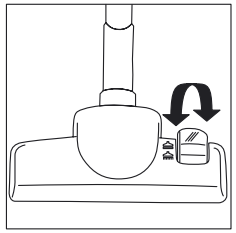
Подключение к сети. Намотка электропровода

Электропровод находится в отделении для электропровода. Вытяните провод и вставьте штепсель в электророзетку.

Выньте штепсель из электророзетки. Нажмите на педаль – электропровод автоматически сматывается в свое отделение.

Работа с насадками

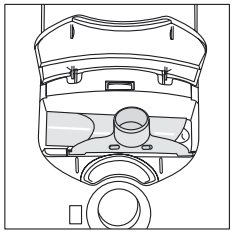
Насадки присоединяются к трубе пылесоса путем нажатия и вращения, а снимаются – путем вытягивания и вращения.



Использование насадки для пола VARIO 500

Для повседневного ухода за коврами и полами. Насадка для пола переключается вручную: при чистке гладкого пола щетки выдвигаются, а при чистке ковров – втягиваются обратно.

Специальные насадки для пола описаны в разделе "Дополнительное оснащение".

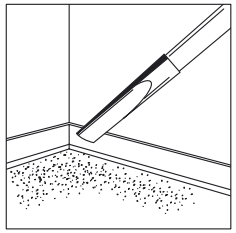


Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели во встроенном отделении пылесоса

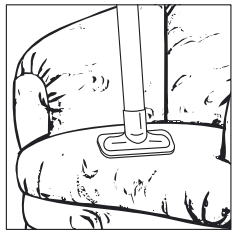
Во встроенном отделении для принадлежностей находятся две прилагаемые к пылесосу насадки, предназначенные для удовлетворения индивидуальных требований к уборке помещений.

Приподнимите за захватный желобок крышку отделения для принадлежностей.

В зависимости от модели насадки могут крепиться как к трубе пылесоса, так и к окончанию шланга.



Щелевая насадка
Для чистки щелей, стыков, углов и проемов.



Насадка для мягкой мебели
Для чистки любой мягкой мебели, матрасов и т.д.
С помощью размещенного на насадке специального устройства (полоски для сбора ниток) хорошо вычищаются также нитки и ворс.

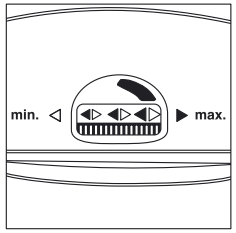
*в зависимости от модели

Ввод в эксплуатацию

Включение и выключение

Пылесос включается или выключается путем нажатия кнопки включения и выключения.

Регулятор мощности*:

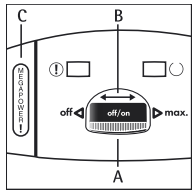


Регулятор мощности – поворотный переключатель

Мощность всасывания может быть при помощи электронного регулятора мощности изменена в соответствии с конкретными условиями уборки.

min. ◁ ▶ max.

Регулятор мощности "Mega-Power"



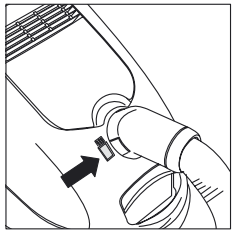
A Включение и выключение (on / off).
Для того, чтобы включить пылесос, поверните регулировочное колесико в направлении, указанном стрелкой рядом с отметкой г максимум (max.).
Световой индикатор показывает, что пылесос подключен к сети и готов к работе.

B Установка мощности работы пылесоса.
С помощью регулировочного колесика Вы можете установить оптимальную для той или иной ситуации уборки мощность работы пылесоса.
УКАЗАНИЕ: Если регулировочное колесико повернуто до упора вправо, то пылесос установлен на такую ступень мощности, которая в большинстве случаев обеспечивает высокую мощность всасывания при экономном расходе электроэнергии.

C Кнопка "Mega-Power".
Если для производимой Вами уборки требуется особо высокая мощность всасывания, нажмите кнопку "Mega-Power". Тогда пылесос будет работать с максимально высокой мощностью. Если ступень мощности "Mega-Power" включена, горит сигнальный световой индикатор "Mega-Power" (оранжевый).
При этой ступени мощности регулировочное колесико выполняет только функцию включения и выключения. Регулирование мощности при работе на этой ступени невозможно.

Уход и чистка

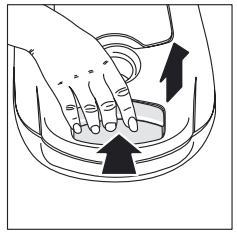
Перед проведением каких-либо мероприятий по чистке и уходу удостоверьтесь в том, что пылесос выключен и штепсель вынут из электророзетки.



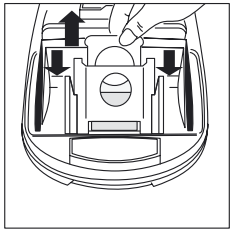
Замена бумажного фильтра

Замена бумажного фильтра производится в случае, если у пылесоса, работающего с насадкой, поднятой от пола, и на полной мощности, индикатор замены фильтра становится полностью красным.

Если Вам при этом покажется, что бумажный фильтр заполнен не полностью, Вы тем не менее должны произвести замену фильтра, поскольку красный сигнал в таком случае означает, что поверхностные поры фильтра забиты частичками пыли.

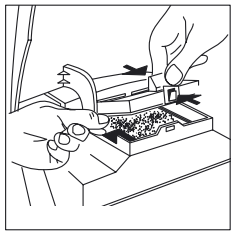


С помощью нажатия кнопки крышка открывается и откидывается затем до упора.

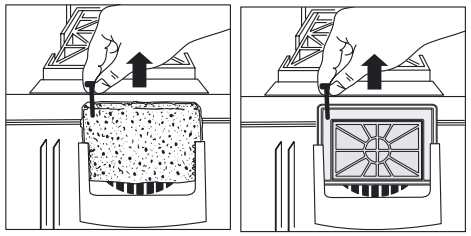


Гигиеничный способ замены фильтра: при выемке заполненного пылевого мешка за язычок его отверстие автоматически затягивается. При вытягивании Вы должны преодолеть некоторое сопротивление.
Пылевой мешок, заполненный обычной домашней пылью, Вы можете выкинуть вместе с бытовым мусором.
Вдвиньте новый бумажный фильтр по ведущим проемам до нижнего упора (обращайте внимание на маркировку), только после этого крышка закроется. Если в пылесосе нет бумажного фильтра, крышка не закрывается. Пожалуйста, не пытайтесь закрыть ее силой!

Замена микрофильтра
Мы рекомендуем производить замену **микрофильтра** одновременно с каждой пятой заменой бумажного фильтра, самое же позднее в случае, когда при новом пылевом мешке и поднятой от пола насадке индикатор заполнения пылевого мешка продолжает оставаться красным.



Откройте крышку и откиньте ее до упора. Использованный микрофильтр должен быть вынут за язычок (см. рисунок) и выкинут в бытовой мусор. Вставьте новый микрофильтр.



Защитный фильтр электродвигателя
Защитный фильтр электродвигателя является постоянным фильтром и не подлежит регулярной замене.
Кроме тех случаев, когда защитный фильтр электродвигателя загрязнился в результате повреждения бумажного фильтра: снимите защитный фильтр электродвигателя, очистите его (только с помощью выколачивания) и наденьте снова.
Вставьте новый бумажный фильтр.

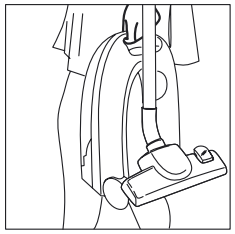
Фильтр HEPA
Специальный, высокоэффективный фильтр класса “S”. Свойства фильтра помогают облегчить состояние людей, страдающих аллергией. Фильтр HEPA необходимо менять один раз в год.

Чистка
При необходимости чистки сначала протрите корпус пылесоса и отделение для бумажного фильтра влажным куском материи, а затем оботрите сухим куском материи. Не используйте растворителей и абразивных материалов. Насадку для пола и щетки следует от случая к случаю пылесосить при помощи щелевой насадки.

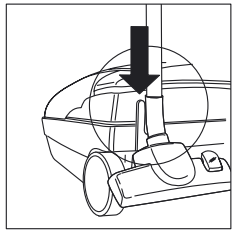
Бумажный фильтр

VAMPYR CE...
E-Nr. 900.087.600
ET-Nr. 668.901.268
Бумажный фильтр, размер 28
Микрофильтр
ET-Nr. 668.100.151

Транспортировка и хранение



Чтобы облегчить хранение и транспортировку пылесоса, Вы можете вставить насадку для пола в проем для вертикального положения.



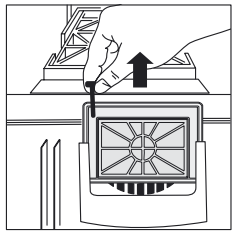
Устройство временной остановки
Для временного хранения насадки для пола и трубы пылесоса при коротких перерывах в работе. Крепление насадки вставляется в проем для временной остановки на пылесосе.

Что делать, если...

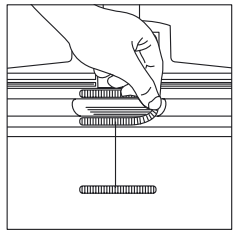
... насадка тяжело перемещается по полу
Уменьшите мощность пылесоса. Эффективность уборки в данном случае не понизится.

... включается предохранительное реле перегрева двигателя
При перегрузках двигателя, напр., вследствие переполнения фильтра или засорения принадлежностей, предохранительное термореле отключает двигатель. В этом случае следует выключить пылесос, вынуть из электророзетки штепсель и дать двигателю остыть.
Проверьте состояние пылевого мешка, трубы пылесоса и шланга, в случае необходимости устраните засорение.
Пылесос можно снова включить по истечении прибл. 30 минут.

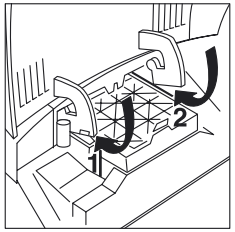
... сработал предохранитель ("перегорела пробка")
Предохранитель может сработать, если к той же электророзетке, что и Ваш работающий пылесос, подключены другие электроприборы высокой мощности.
Этого можно избежать, если перед включением пылесоса поставить его электронный регулятор мощности на минимальное значение и лишь вслед за включением пылесоса перевести регулятор на большее значение мощности.
Ваш пылесос оснащен электронной системой плавного пуска, которая понижает пусковой ток и таким образом при нормальных условиях эксплуатации препятствует срабат-ыванию предохранителя. Таким образом при минимальном значении мощности возможна задержка пуска прибора приблизительно на 4 секунды.



... если бумажный фильтр поврежден, а фильтр HEPA загрязнился - вынуть фильтр HEPA, почистить (выбить) и поставить снова. Вставить новый бумажный фильтр.

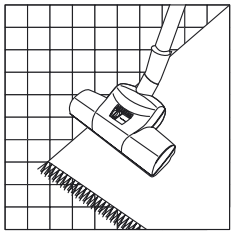


... полоски для сбора ниток закрыты
Если полоски для сбора ниток в отверстии трубы стерлись или склеились, Вы можете установить новые полоски для сбора ниток. Полоски для сбора ниток можно заказать в авторизованном сервисном центре под артикулом ET-Nr. 668 901 690.



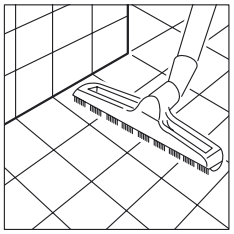
... крышка соскакивает с петли
Если слишком сильно распахнутая крышка корпуса соскочила с петли, поставьте ее снова на корпус и нажимайте на нее, пока она не зафиксируется.

Дополнительное оснащение



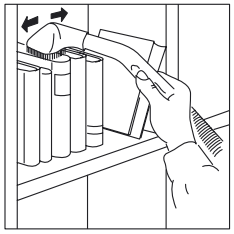
Турбощетка ROTOSOFT 1200

ROTOSOFT 1200 облегчает уход за коврами и гладкими полами. Вращаясь, щетка бережно распушает уплотнившиеся места на коротковорсовых коврах.



Специальная насадка

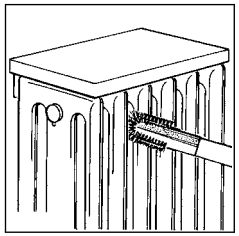
Для осторожной чистки паркетных, покрытых керамической плиткой и каменных полов.



Кисточка для мебели с поворотным шарниром

Для чистки хрупких материалов и предметов.

Приобретение только через авторизованные AEG сервисные центры.



Щетка для батарей отопления

Для обеспыливания батарей отопления, тесных полок или стыков. Надевается на щелевую насадку.

AEG Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an folgende Adresse:

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 2 - 3 - 4 - 5

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Elektro Stefan Irsen
Sachtlebenstraße 1, 41541 Dormagen

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 0 - 1 - 6 - 7 - 8 - 9

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Trepesch GmbH
Steinstraße 500, 90419 Nürnberg

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpflegegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

AEG Serviceline unter 01805-30 60 80*
Fax: 0911/ 3 23-49 19 30
E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

*(Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)

AEG Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden.

In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

Österreich, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30
Belgique/België, 1502 Lembeek, 02/363.04.44
Czech Republic, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112
Danmark, 7000 Fredericia, 70 11 74 00
España, Madrid, 1-885-2700
France, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24
Great Britain, Service Force 08705 929 929
Hellas, 18346 ΜΟΣΑΟ, 01/4822646
Island, Reykjavik (Bræóurnir Ormsson hf), 91-3 88 20
Italia, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41
Kroatien, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333
Luxembourg, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443
Magyarország, 1142 Budapest, 36-1-252-1773
Nederland, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300
Norge, 0516 Oslo, 22 72 58 00
Poland, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33
Portugal, 2635-445 Rio de Mouro, (01) 926 75 75
Romania, 713421 Bucaresti, 01-230-8730
Russia, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893
Slovakia, 81105 Bratislava, 07/4333 9757
Slovenija, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730
Schweiz/Svizzera, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00
Suomi, Porissa, puh. (02) 622 3300
Sverige, 10545 Stockholm, 08-672 53 60
Turkey, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Garantiebedingungen

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.
3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original- Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

D

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

NL

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GB

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

I

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

F

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

E

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

P

O símbolo .no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

N

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

S

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

FIN

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen,osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote onsen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteidenkierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteenasianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämäänsen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvathaittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämäntuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietojatämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisestakunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, jostatuote on ostettu.

DK

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

CZ

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

HU

A szimbólum ami a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

GR

Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

PL

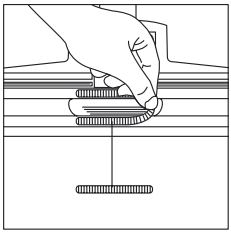
Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

RU

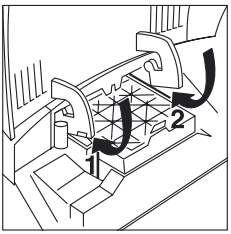
Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

8229491-93

From the Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*

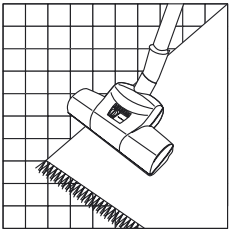


... die Fadenheber verschlissen sind
Sind die Fadenheber an der Saugöffnung abgerieben oder verklebt, können Sie neue Fadenheber einsetzen.
Fadenheber können Sie beim Kundendienst unter der ET-Nr. 668 901 690 bestellen.

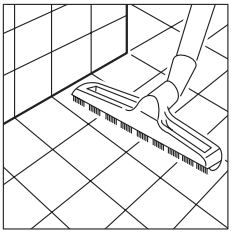


... der Deckel aus dem Scharnier springt
Sollte der Gehäusedeckel durch zu weites Öffnen über den Anschlag hinaus einmal aus den Scharnieren springen, setzen Sie ihn wieder auf das Gehäuse auf und drücken ihn zu, bis er einrastet.

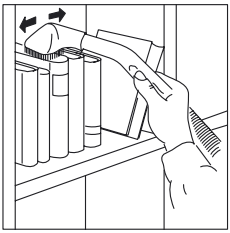
Sonderzubehör



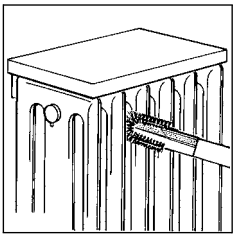
Turbobürste ROTOSOFT 1200
Die ROTOSOFT 1200 erleichtert die Pflege von Teppichen und glatten Böden. Durch ihre rotierende Bewegung lockert die Bürste kurzflorige Teppiche an festgetretenen Stellen schonend wieder auf.



Spezialdüse
Für die besondere Pflege von Parkett, Fliesen und Hartböden.



Möbelpinsel mit Drehgelenk
Zum Absaugen empfindlicher Stoffe und Gegenstände.
Bezug nur über den Kundendienst.



Heizkörperbürste
Zum Entstauben von Heizkörperrippen, engen Regalflächern oder Fugen. Auf die Fugendüse aufstecken.

Vad göra när ...

... det är svårt att skjuta munstycket

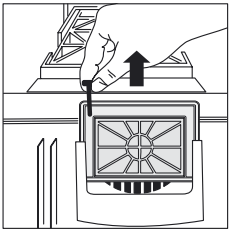
Sänk dammsugarens effekt. I det här fallet försämras inte rengöringseffekten.

... motorns överhettningsskydd kopplas in

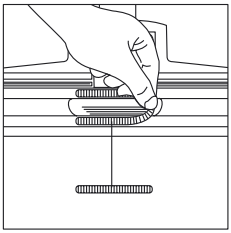
Vid överbelastning av motorn, t. ex. när dammsugarpåsen är fylld eller tillbehören är igensatta slår överhettningsskyddet ifrån motorn. Stäng av dammsugaren, dra ur kontakten och låt motorn svalna av.
Kontrollera papperspåsen, röret och insugsslangen och ta bort eventuella stopp.
Dammsugaren kan startas igen efter ca. 30 minuter.

... säkringen har löst ut

Om Du har en annan elapparat med högt anslutningsvärde inkopplad på samma strömkrets och använder den samtidigt med dammsugaren, kan säkringen utlösas.
Det går att undvika om Du ställer in den elektroniska effektregleringen på lägsta nivån innan Du startar dammsugaren och först efter start ställer in den på en högre nivå.
Dammsugaren är utrustad med en elektronisk mjukstartstyrning som sänker motorns startström och på så sätt förhindrar att strömkretssäkringen utlöser. På lägsta effekt är det därför möjligt att starten av dammsugaren fördröjs med ca 4 sekunder.

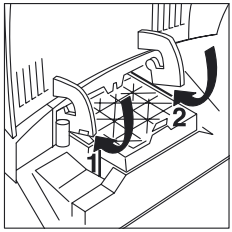


...om pappersfiltret skulle komma att skadas och HEPA-filtret är smutsigt, ta ur HEPA-filtret, rengör det (piska) och sätt åter in det. Lägg i nytt pappersfilter.



... trådavdragarna är nedslitna

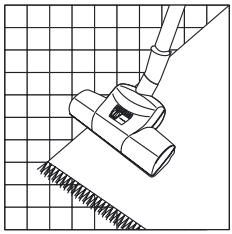
Om trådavdragaren på sugöppningen är avnötta eller ihopklibbade kan man sätta på nya trådavdragare.
Trådavdragare kan man beställa från kundtjänst under ET-Nr. 668 901 690.



... locket hoppar ur gångjärnen

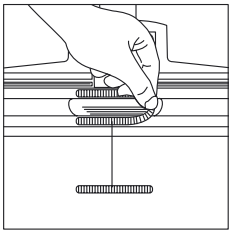
Om huslocket skulle hoppa ur gångjärnen en gång genom att det öppnats för mycket, sätt på det igen på huset och tryck in det tills det hakar i.

Specialtillbehör

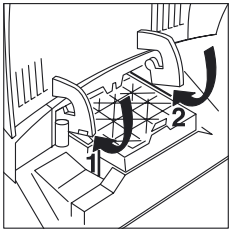


Turboborste ROTOSOFT 1200

ROTOSOFT 1200 underlättar vården av mattor och blanka golv. Borstens roterande rörelse lyfter skonsamt upp ludden i mattor med kort ludd där dessa trampats ned.

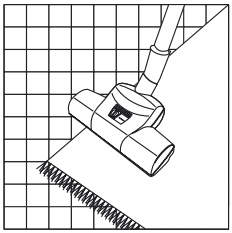


... podnośniki nici są zużyte
Jeśli podnośniki nici przy otworze ssącym są starte lub sklejone możecie użyć nowych podnośników nici.
Podnośników nici możecie zamówić w serwisie pod ET- Nr.668 901 690.

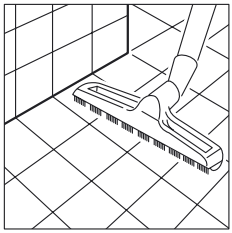


... pokrywa wyskakuje z zawiasów
Gdyby pokrywa obudowy na skutek zbyt szerokiego otwierania poprzez opór wyskoczyła raz z zawiasów, nasadźcie ją z powrotem na obudowę i naciśnijcie ją aż zaskoczy.

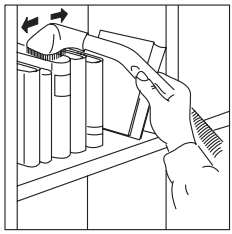
Wyposażenie specjalne



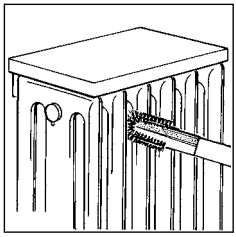
Szczotka turbo ROTOSOFT 1200
ROTOSOFT 1200 ułatwia pielegnację dywanów i gładkich podłóg. Przez swój ruch obrotowy szczotka rozluźnia dywany o krótkim runie w sposób łagodny w zadeptanych miejscach i w sposób nie niszczący.



Dysza specjalna
Dla specjalnej pielęgnacji parkietu, płytek wykładzinowych i podłóg twardych.



Pędzel do mebli z przegubem obrotowym
Do odkurzania delikatnych materiałów i przedmiotów.
Do nabycia tylko przez serwis.



Szczotka do grzejników
Do odkurzania żeber grzejników, wąskich powierzchni regałów lub szczelin. Nasadzić na dyszę do szczelin.

Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an folgende Adresse:

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 2 - 3 - 4 - 5

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Elektro Stefan Irsen
Sachtlebenstraße 1, 41541 Dormagen

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 0 - 1 - 6 - 7 - 8 - 9

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt
Firma Trepesch GmbH
Steinstraße 500, 90419 Nürnberg

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpflegegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

Serviceline unter 01805-30 60 80*
Fax: 0911/ 3 23-49 19 30
E-Mail: service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de

*(Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)

Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden.

In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

Österreich, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30
Belgique/België, 1502 Lembeek, 02/363.04.44
Czech Republic, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112
Danmark, 7000 Fredericia, 70 11 74 00
España, Madrid, 1-885-2700
France, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24
Great Britain, Service Force 08705 929 929
Hellas, 18346 ΜΟΣΑΟ, 01/4822646
Island, Reykjavik (Bræóurnir Ormsson hf), 91-3 88 20
Italia, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41
Kroatien, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333
Luxembourg, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443
Magyarország, 1142 Budapest, 36-1-252-1773
Nederland, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300
Norge, 0516 Oslo, 22 72 58 00
Poland, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33
Portugal, 2635-445 Rio de Mouro, (01) 926 75 75
Romania, 713421 Bucaresti, 01-230-8730
Russia, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893
Slovakia, 81105 Bratislava, 07/4333 9757
Slovenija, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730
Schweiz/Svizzera, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00
Suomi, Porissa, puh. (02) 622 3300
Sverige, 10545 Stockholm, 08-672 53 60
Turkey, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

Garantiebedingungen

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden.
3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original- Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

http://www.aeg-elecrolux.de 8229491-93

From the Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*